

## **CAPITULO I**

### **SAN BERNARDINO TLAXCALANCINGO**

San Bernardino Tlaxcalancingo es un pueblo ubicado al sur del estado de Puebla, que tiene raíces indígenas, las cuales aún conserva a pesar de la cercanía a la ciudad. Su principal actividad económica es el cultivo del nopal, al cual le dedican una feria anualmente. Que muestra la diversidad de la cultura indígena. En este capítulo también se mencionan los inicios y la declaración de principios del Centro Cultural de Tlaxcalancingo, grupo iniciador del proyecto de radio comunitaria.

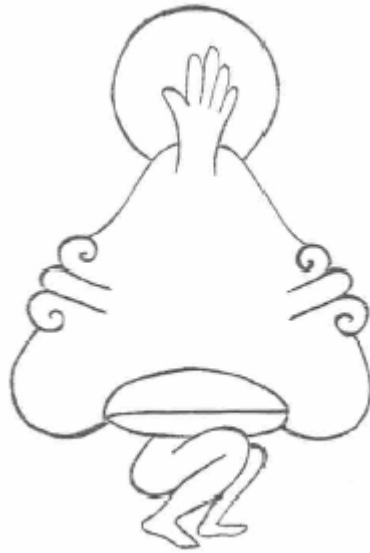
#### **1.1 Tlaxcalancingo**

San Bernardino Tlaxcalancingo es un pueblo con tradiciones y costumbres que siguen vivas a pesar de los años. Su actividad económica es mínima. La organización comunitaria es antigua, al igual que sus tradiciones, historia y raíces.

La comunidad de Tlaxcalancingo está ubicada al sur de la ciudad de Puebla, entre los kilómetros 5.5 y 9 de la carretera federal Puebla-Atlixco. Tlaxcalancingo, “el pequeño Tlaxcala” o “lugarcito junto al pan”, es junta auxiliar del municipio de San Andrés, Cholula. Tiene una población de 25 mil habitantes y, a pesar de la cercanía con la ciudad, no ha perdido sus costumbres.

La información utilizada en este capítulo se encuentra de manera detallada en el folleto “*Tlaxcalancingo, lugar del venerable Pan de Maíz*”<sup>1</sup> que fue realizado en junio del 2002 por Raúl Chiquito, uno de los iniciadores del Centro Cultural de Tlaxcalancingo (CCT), organización que emprendió el proyecto de radio.

Tlaxcalancingo cuenta con una imagen que denota su pasado náhuatl, “El Glifo”:



**Figura 1 El Glifo**

La circunferencia de la parte superior representa la tortilla, o pan de maíz, que en náhuatl se lee “tlaxcalli”. El cerro indica pueblo o lugar y se lee “altepetl”. Para reforzar el nombre del cerro, vemos una mano sosteniéndola en lo alto, el traserito dibujado en la parte inferior se lee “tzin o tzilin”, que al final de cualquier palabra significa venerabilidad o respeto (*Chiquito, 2002 no publicado*).

---

<sup>1</sup> Folleto ubicado en los apéndices.

En el glifo se lee la frase: “tlaxcalan-tzin-co”. La voz “tlaxcalan” quiere decir lugar donde abunda la tortilla o pan de maíz; “tzin” indica que el lugar es venerable; la terminación “co” indica locación y se lee “en”. “Tlaxcalancinco” significa: “En el lugar del venerable pan de maíz” (*Ibid.*)

Los primeros habitantes de Tlaxcalancingo fueron xochimilcas, que escogieron este lugar del señorío Cholulteca por la fertilidad de la tierra y la abundancia de agua para fundar el barrio de Xochitepec, “cerro de flores”. Después llegaron grupos de nobles tlaxcaltecas y formaron el barrio de Contlantzinco, “llegados de Contla”, que después cambio de nombre a Galeotitla. Otros barrios son los de Xicotzingo, “barrio en donde hay jicotes”, Cuayantla, “en donde viven los cuaya”, Xinaxtla “de los xinaxtl”, y Tecmantitla, “donde ofrendan los señores” (*Ibid.*)

Una vez consumada la conquista, los españoles le concedieron tierras a este pueblo por haberlos ayudado a derrotar a los demás pueblos indígenas y es así como se funda el pueblo de Tlaxcalancingo a mediados del siglo XVI.

La lengua náhuatl, hablada hoy por 1 millón 448 mil 936 personas también sigue viva en Tlaxcalancingo pues aún hay gente que lo habla (*INEGI, 2004*).

## **1.2 Actividad económica**

Hasta mediados del siglo XX y desde la llegada de los primeros habitantes, Tlaxcalancingo era un pueblo dedicado a la agricultura. La abundancia de agua y tierras

fértiles permitían la práctica del sembrado de riego y temporal. (*Chiquito, 2002 no publicado*).

En la actualidad se dedican a la producción de nopal, su principal cultivo, aunque también siembran algunas leguminosas como frijol y haba. En conjunto con la UDLA, la Secretaría de Economía, la Secretaría de Desarrollo Económico de Puebla y el Ayuntamiento de San Andrés Cholula, hay un proyecto de industrialización del nopal en Tlaxcalancingo, para mejorar las condiciones de vida de los productores. Este proyecto se inició el 2 de Junio de 2004, cuando se anunció la construcción de dos naves industriales adicionales. La inversión total superó los \$30 millones de pesos. Con este proyecto se procesan entre 30 y 50 toneladas diarias de nopal y se emplea a 210 personas (*Lazcano, en prensa*).

Otras actividades económicas que se llevan a cabo en el lugar incluyen: el turismo, por su arquitectura colonial y sus costumbres indígenas; el comercio, que se desarrolla en tiendas de abarrotes, panaderías, carnicerías, verdulerías, tortillerías, etcétera y la industria de la leche, la fabricación de muebles rústicos, herrería y la industria de la construcción.

### **1.3 Tradiciones**

Tlaxcalancingo, conserva tradiciones antiguas que la hace ser parte histórica del municipio al que pertenece. Entre los ritos más arraigados en Tlaxcalancingo se encuentra el “tlapalehuil”, que consiste en brindar ayuda material o monetaria a quien tiene que realizar un gasto fuerte o pasar por algún problema. También se celebra el

“tetlayeyecol” radica en convidar comida, que haya sido preparada de una forma especial o para un evento especial a los vecinos. El “tetlapalol” consiste en visitar a algún enfermo llevándole fruta y alimentos, demostrando que se cuenta con el apoyo incondicional de quien lo visita. En el “tequio”, la gente se organiza para realizar trabajos de construcción y reparación de veredas y caminos, para beneficio de su comunidad y en particular del barrio en el que vive.

#### **1.4 Organización comunitaria**

La organización comunitaria tiene una larga tradición en Tlaxcalancingo. Prueba de ello son las mayordomías, que son grupos comunales formados en torno a algún barrio, festividad o santo patrón. Hay mayordomías en cada uno de los barrios y de algunos santos en especial. Una de ellas es la “Telpochtequihuitl”, mayordomía de niños en torno a la festividad del niño Dios en Navidad (*Chiquito, 2002 no publicado*).

La fiscalía es la organización más importante, ya que desde el nacimiento hasta la muerte, toda persona va escalando puestos de acuerdo a su edad y cualidades personales, hasta llegar a los puntos más altos. La siguiente lista indica los puestos a los cuales una persona puede formar parte a lo largo de su vida, la lista inicia por el cargo de menor grado:

- Topile: jóvenes encargados de todo tipo de actividades.
- Tequitlato: encargado de comprar cohetes y adornar el templo con banderas de papel en las fiestas principales.

- Portero: cuida el templo y toca las campanas por una semana.
- Tepix: encargado de ir de casa en casa recogiendo la cooperación de todo el pueblo para la celebración de las misas y las fiestas.
- Teniente: representan con varas (proceden de los antiguos bastones de mando que usaron los gobernantes prehispánicos) a la comunidad.
- Teachca: representa al pueblo en los eventos del templo.

*(Ibid.)*

## **1.5 Fiestas populares**

Tlaxcalancingo es un lugar con tradiciones que siguen vivas, pero la proximidad con la ciudad y la llegada de nuevas inversiones en el lugar pueden traer la pérdida de estas costumbres y valores que los unen con sus antepasados.

En el transcurso del año, se realizan diversas fiestas. La más grande es la que se celebra en julio, “La bajada de la Virgen de los Remedios”. Se remonta al siglo XIX, cuando el pueblo sufrió una epidemia y la presencia de la Virgen alivio la situación. Desde entonces se celebra. En esta fecha también se realiza la Feria Alternativa del Nopal, organizada por el Centro Cultural de Tlaxcalancingo (CCT) con la finalidad de dar a conocer la cultura indígena y mantener las raíces en la comunidad.

Entre las principales fiestas podemos mencionar:

- Presentación "pasión de cristo" el viernes santo.
- Feria del pueblo el 25 de mayo.

- Fiesta religiosa del pueblo, tradicional bajada de la virgen y fiesta mayor del 19 de julio al 3 de agosto.

(Chiquito, 2002 no publicado).

## **1.6 Presencia de los medios de comunicación en Tlaxcalancingo**

La cercanía de la ciudad de Puebla a Tlaxcalancingo facilita la presencia de los medios de comunicación. Es por ello que se puede recibir sin problema alguno la señal para la televisión y la radio. La carretera federal a Atlixco y el periférico facilitan que los medios impresos lleguen a la comunidad.

La presencia de la televisión no se limita únicamente a los canales de transmisión abierta, ya que se cuenta con el servicio de pago, con una gran cantidad de canales comerciales a elegir. En el caso de los habitantes que no cuentan con los recursos para pagar este servicio de televisión, reciben la señal de televisión abierta y por la cercanía con SICOM (Sistema de Información y Comunicación del Estado de Puebla) también pueden ver ese canal, la única opción cultural televisiva gratuita.

Los medios impresos que se encuentran en los puestos de periódicos en su mayoría son historietas como el *“Libro Vaquero”*, *“Los albañiles”* y otros del mismo género. En lo que respecta a la presencia de periódicos, se encuentran *“El Sol de Puebla”*, *“La Jornada”*, *“Reforma”*, *“El Universal”*, *“El Herald”* y *“Síntesis”*, estos últimos tres en menor cantidad. Las revistas que se encuentran son enfocadas a temas específicos como cocina, manualidades, espectáculos y juveniles.

Por último, a Tlaxcalancingo llega la señal de varias estaciones de radio comercial, tanto de amplitud modulada (AM), como de frecuencia modulada (FM). Aproximadamente suman un total de dieciocho emisoras, que permiten la interacción con sus escuchas, pero no una participación activa (ver tabla 1).

<b>SIGLAS</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>CIUDAD</b>	<b>FRECUENCIA</b>
XECD-AM	RADIO PUEBLA, S.A.	PUEBLA	1170
XEEG-AM	RADIO PANZACOLA, S.A.	PUEBLA	1280
XEHIT-AM	RADIO INTEGRAL, S.A. DE C.V.	PUEBLA	1310
XEHR-AM	EMPRESA RADIODIFUSORA DE PUEBLA XEHR, S.A. DE C.V.	PUEBLA	1090
XEPOP-AM	XEPOP, S. A.	PUEBLA	1120
XEPUE-AM	OPERADORA DE RADIO DE PUEBLA, S.A. DE CV	PUEBLA	1210
XEZAR-AM	RADIO INTEGRAL, S.A. DE C.V.	PUEBLA	920
XEZT-AM	RADIO PRINCIPAL, S.A. DE C.V.	PUEBLA	1250
XHJE-FM	SUPER SONIDO EN FRECUENCIA MODULADA, S.A DE C.V.	PUEBLA	94.1
XHNP-FM	OPERADORA DE RADIO DE PUEBLA, S.A. DE CV	PUEBLA	89.3
XHOLA-FM	MASTRETA GUZMAN COMUNICACION, S.A DE C.V	PUEBLA	105.1
XHORO-FM	CORPORACION RADIOFONICA DE PUEBLA, S.A.	PUEBLA	94.9
XHPBA-FM	MARIA CRISTINA TORAL GARCIA	PUEBLA	98.7
	XHRC, FM, S. A. DE C. V.	PUEBLA	91.7
	RADIO X.H.R.H.-FM., S. A. DE C. V.	PUEBLA	103.3
XHRH-FM	RADIO INTEGRAL, S.A. DE C.V.	PUEBLA	90.1
XHRS-FM	RADIO X.H.V.C.-FM., S.A. DE C.V.	PUEBLA	102.1
XHVC-FM	ARTURO ZORRILLA MARTINEZ	PUEBLA	92.5

**Tabla 1. Estaciones escuchadas en Tlaxcalancingo**

(CIRT, 2004).



## 1.7 Centro Cultural de Tlaxcalancingo CCT

El Centro Cultural de Tlaxcalancingo ha pasado por diferentes etapas en su historia, antes de llegar a este nombre. A principios de la década de los ochentas llegó a Tlaxcalancingo un grupo de evangelizadores que promovieron la creación de grupos juveniles, en la que se involucraron jóvenes con intereses similares pero que estaban preocupados por la creación de actividades culturales, más que religiosas. Posteriormente se creó una asociación cultural que se llamó “Nica Mo Calli”, que significa “ésta es tu casa” en náhuatl. En ella se desarrollaban concursos de poesía, de canto y actividades de ese tipo. Al mismo tiempo, trabajaban con actividades oficiales, pues eran un grupo bien organizado. Más tarde formaron parte de un movimiento regional social para la mejora del servicio de transporte en la comunidad y lo lograron (*Raúl Chiquito, Comunicación personal, 5 de marzo, 2005*).

En mayo de 1991, iniciaron actividades como agrupación, pero se conocían como “Grupo de teatro CUEP – INEA”. Poco a poco fueron haciéndose presentes en las mentes de los habitantes del lugar, hasta que el 23 de Abril de 1993, el CCT se dio a conocer como tal, con el objetivo de participar de manera activa en proyectos culturales como la música, la danza y el teatro. Para el 9 de mayo de ese mismo año hicieron su primera actividad como grupo. Cada mes publicaban un boletín crítico llamado “Debe amanecer”, que contenía información sobre acontecimientos regionales de todo tipo (*Karina Pérez, Comunicación personal, 22 de febrero, 2005*).

Sin embargo, no fue hasta el once de septiembre de 1996 cuando se hizo la escritura de constitución de la asociación civil<sup>2</sup>, llamado *Grupo Cultural Tlaxcalantzin* conformado por siete personas. Entre las cláusulas que se mencionan en el acta constitutiva, se encuentra impreso el objetivo del grupo y los instrumentos para lograrlo. En esta parte del acta es en donde se menciona la creación de una radio local.

Promover, difundir y preservar así como investigar la cultura autóctona regional e incorporar elementos de la cultura universal mediante las diferentes expresiones artísticas, principalmente en la población de San Bernardino Tlaxcalancingo y fuera de ella con el propósito de rescatar y reafirmar nuestra identidad nacional y al mismo tiempo enriquecerla, siendo necesario para alcanzar dicho objetivo los siguientes instrumentos: edificio o casa de cultura, acervo bibliográfico-audiovisual, radiodifusora local, imprenta, etcétera (CCT, 1996).

En el Acta Constitutiva aparece el nombre de *Grupo Cultural Tlaxcalancin*, pero los integrantes de la asociación se hacen llamar *Centro Cultural de Tlaxcalancingo*. Cambiar la palabra *grupo* por la de *centro* se debe a dos razones. La primera corresponde a que desean ponerle nombre al espacio físico, es decir, al lugar en el que se congregan los integrantes, un centro de reunión. La segunda se refiere al sitio ideológico en donde se reúnen con un mismo fin. Del mismo modo, cambiar la palabra *Tlaxcalancin* por la de *Tlaxcalancingo* se debe a que la asociación se identifica con el nombre del lugar al que pertenece (Karina Pérez, *Comunicación personal*, 18 de abril, 2005). Con el nombre de Centro Cultural de Tlaxcalancingo se dieron de alta en Hacienda y así se hacen llamar en sus eventos. Por esto, el nombre que se usa a lo largo de este trabajo es el de Centro Cultural de Tlaxcalancingo o sus siglas CCT.

---

<sup>2</sup> Escritura ubicada en los apéndices.

## **1.8 Declaración de principios del Centro Cultural de Tlaxcalancingo**

Incluso antes de formarse oficialmente, en 1993, el CCT edita un folleto en el que se publicó su declaración de principios como grupo:

1. El CCT está abierto a todas las personas que deseen integrarse y participar sin distinción de ideologías o clases sociales.
2. El CCT goza de autonomía para decidir sobre todos sus asuntos, para dirigir y para nombrar sus representantes por sí mismos y bajo ningún motivo podrá otra persona u organización imponerse.
3. El grupo practicará la libre expresión, por lo que podrá hacer críticas y autocríticas abiertamente sobre cualquier asunto y de igual forma recibirlas, respetando creencias e ideologías.

La participación del CCT en cualquier acto será voluntario y bajo ningún motivo podrá cobrar, ya que la subsistencia será por ayuda voluntaria y actividades que se realicen en el grupo (*Karina Pérez, Comunicación personal, 22 de febrero, 2005*).

El CCT, al propagar la declaración de sus principios, comenzó a tener más simpatizantes y seguidores en las actividades que realizaban.

“La gente estaba al pendiente de cuál era la siguiente actividad que realizaría el CCT. La gente sentía al grupo como parte de la comunidad” (*Jorge Chiquito, Comunicación personal, 17 de marzo, 2005*).

## **1.9 Inicio del proyecto**

Aunque el proyecto de instalar una radio comunitaria ya aparece desde 1996 en el Acta Constitutiva del Centro Cultural de Tlaxcalancingo (CCT). Después de casi 9 años, aún no se ha instalado por diversas razones.

La finalidad de poner una radio comunitaria en Tlaxcalancingo, en palabras de Karina Pérez (2004), integrante del Centro Comunitario de Tlaxcalancingo (CCT) y encargada del proyecto es:

Que la gente participe más, se envuelva con sus tradiciones y costumbres, difunda nuestra lengua, rescate y valore lo que se tiene y no deje que se pierda, hacer que las personas que viven en el lugar aunque no hayan nacido en la localidad, se enamoren del lugar en donde viven (*Karina Pérez, Comunicación personal, 23 de abril, 2004*).

A medida que avanzó el interés en el proyecto, el CCT contactó a Aleida Calleja, representante de AMARC México (Asociación Mundial de Radios Comunitarias), la cual recomendó visitar alguna radiodifusora de tipo comunitario, como la de Teocelo o Huayacocotla, para conocer sus experiencias y saber con qué recursos y materiales funcionan y así comenzar a relacionarse con el tema. La visita ayudaría a analizar la importancia de una radio comunitaria y determinar si se proseguía con el proyecto.

Después de la información proporcionada por Aleida Calleja, se buscó el apoyo en emisoras cercanas a Tlaxcalancingo, y se contactó con tres emisoras: Radio Huayacocotla, Radio Teocelo y una radio en Cuetzalan, pero solo se recibió respuesta de Elfego Hernández Riveros, director de Radio Teocelo. Hernández Riveros proporcionó una cita el 23 de abril de 2004 en Teocelo, Veracruz, en la que miembros del CCT conocieron las instalaciones, el personal que trabaja en la estación, el tipo de programación que transmiten, el equipo con el que cuenta y aportó información para iniciar el proyecto de manera formal y comenzar a recabar fondos para la compra del

equipo y los trámites necesarios para los permisos ante la SCT. La recomendación más importante que Elfego Hernández hizo fue hacer que la gente de la comunidad estuviera enterada del proyecto que se pretendía hacer en el lugar para contar con un apoyo social fuerte.

Posteriormente de la visita a Teocelo y teniendo información más completa y detallada, se tuvo contacto con algunos habitantes de Tlaxcalancingo, por medio de encuestas<sup>3</sup> y folletos informativos para hacer de su conocimiento el proyecto y saber su postura ante el mismo. Las encuestas no se analizaron estadísticamente sino manualmente.

---

<sup>3</sup> El cuestionario se encuentra en los apéndices.